

# RITE OF ELECTION



RITO DE ELECCION



ARCHDIOCESE OF PORTLAND IN OREGON  
OFFICE OF DIVINE WORSHIP

## THE RITE OF ELECTION (BILINGUAL)

---

Processional Hymn

Entrance Procession: Bishop with assisting ministers

*Bishop removes miter and sets aside crozier before entering the sanctuary and kissing the altar.*

*Archbishop:* **In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. R. Amen.**

*Archbishop:* **Peace be with you. R. And with your spirit.**

*(Optional brief introduction or welcome by host pastor)*

*Archbishop:* **Let us pray:**

**O God, who though you are ever the cause  
of the salvation of the human race  
now gladden your people with grace  
in still greater measure,  
look mercifully, we pray, upon your chosen ones,  
that your compassionate and protecting help  
may defend both those yet to be born anew  
and those already reborn.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

Amen.

*Bishop sits and receives miter.*

## LITURGY OF THE WORD

*Scripture taken from the First Sunday of Lent*

First Reading (in Spanish):

Responsorial Psalm:

Second Reading:

Lenten Gospel Acclamation

*Deacon asks for Bishop's blessing & goes straight to ambo (no gospel procession).*

*Bishop removes miter and stands.*

*Bishop receives crozier after the signing and holds it for the proclamation of the Gospel.*

Gospel: Deacon

Homily: Archbishop

## CELEBRATION OF ELECTION

### *Presentation of Catechumens*

*Bishop is seated with miter.*

*Presenter:*

Most Reverend Father: Easter is drawing near, and so these Catechumens, who will now be presented to you, are completing their period of preparation. They have found strength in God's grace and support in their community's example and prayers. Now they ask that, after the celebration of the Scrutinies, they will be allowed to receive the sacraments of Baptism, Confirmation and the Eucharist.

*Deacon:*

Catechumens, who are to be chosen in Christ, please stand with your godparents as your name is called.

*Catecúmenos, que han de ser elegidos en Cristo, levántense junto con sus padrinos o madrinas cuando escucha su nombre.*

*The Catechumens stand with their godparents as they are named, and remain standing until all from their parish have been called, when all are called from that parish they sit.*

**AFFIRMATION OF CATECHUMENS BY GODPARENTS AND THE ASSEMBLY**

Deacon: Godparents and Catechumens, please stand.  
*Padrinos y madrinas y los Catecúmenos, levántense, por favor.*

**Bishop is seated with miter.**

Archbishop: **God's holy Church wishes to know whether these Catechumens are prepared to be enrolled among the elect for the coming celebration of Easter. And, so I speak to first of all to you, godparents.**

**Have these Catechumens faithfully listened to the word of God proclaimed by the Church?**

*¿Han escuchado estos Catecúmenos fielmente la palabra de Dios anunciada por la Iglesia?*

Godparents of Catechumens: They have./Sí, lo han.

Archbishop: **Have they responded to that word and begun to walk in God's presence?**

*¿Han respondido ellos a esa palabra y han comenzado a caminar en la presencia de Dios?*

Godparents of Catechumens: They have./Sí, lo han.

Archbishop: **Have they shared the company of their brothers and sisters and joined with them in prayer?**

*¿Han compartido ellos la compañía de sus hermanas y hermanos cristianos y se han unidos a ellos en la oración?*

Godparents of Catechumens: They have./Sí, lo han.

Archbishop addresses the assembly:

**And, now, I speak to you, my brothers and sisters in this assembly: Are you ready to support the testimony expressed about these Catechumens and include them in your prayers and affection as we move toward Easter?**

*¿Están ustedes dispuestos a apoyar el testimonio expresado sobre estos Catecúmenos y a incluirlos en sus oraciones y en su afecto al acercarnos a la Pascua?*

All: We are./Sí, estamos.



## INVITATION AND ENROLLMENT OF NAMES

*Archbishop addresses the Catechumens:*

**And, now, my dear Catechumens, I address you. Your own godparents and teachers have spoken in your favor. The Church in the name of Christ accepts their judgment and calls you to the Easter sacraments. Since you have already heard the call of Christ, you must now express your response to that call clearly and in the presence of the whole Church.**

**Therefore, do you wish to enter fully into the life of the Church through the sacraments of baptism, confirmation and the Eucharist?**

*Por lo tanto, ¿quieren ustedes iniciarse plenamente en la vida de la Iglesia por medio de los sacramentos de Bautismo, la Confirmación y la Eucaristía?*

*Catechumens:* We do./ Sí, queremos.

*Archbishop:* **Then offer your names for enrollment.**  
**Ofrezcan, pues, sus nombres para inscripción.**

*Bishop with miter moves to designated place to sign the books. MC moves podium to appropriate place and presents the pen to him.*

*Catechists and RCIA directors rise and line up along the center aisle. Individually, each approaches the Archbishop, presenting the Book of the Elect from each parish, saying:*

**Archbishop, these are the names of the Catechumens from the parish of (N).**  
**Arzobispo, estos son los nombres de los Catecúmenos de la parroquia de (N).**

*Music during the signing.*

*All return to their places after they have presented.*

*After the signing of all the books, the bishop returns to the chair.*

*Catechumens and godparents should still be standing.*

## ACT OF ADMISSION OR ELECTION

*Bishop receives crozier*

*Archbishop:*

**Dear Catechumens, I now declare you to be members of the Elect, to be fully initiated into the sacred mysteries at the Easter Vigil.**

*Ahora los declaro a ustedes miembros de los elegidos, para ser iniciados en los sagrados misterios durante la próxima Vigilia Pascual.*

*Elect:*

Thanks be to God. / *Gracias a Dios.*

*Archbishop:*

**God is always faithful to those he calls. Now it is your duty, as it is ours, both to be faithful to him in return and to strive courageously to reach the fullness of truth, which your election opens up before you.**

*Bishop sets aside crozier*

*Archbishop instructs the godparents:*

**Godparents, you have spoken in favor of these Catechumens. Accept them now as chosen in the Lord and continue to sustain them through your loving care and example, until they come to share in the sacraments of God's life.**

*Padrinos, ustedes han hablado a favor de estos Catecúmenos: acéptenlos ahora como elegidos en el Señor y continúen apoyándolos por medio de su amoroso cuidado y ejemplo, hasta que reciban los sacramentos de la vida divina.*

## CELEBRATION OF THE CALL TO CONTINUING CONVERSION

### *Presentation of the Candidates*

*Bishop is seated.*

*Presenter:* Archbishop, Easter is drawing near, and these Candidates, whom will now be presented to you, are preparing to be received into full communion with the Catholic Church. They have found strength in God's grace and support in their community's example and prayers. Now they ask that, after this Lenten season, they be fully initiated through the sacraments of Confirmation and the Eucharist.

*Deacon:* Those who desire to participate full in the sacramental life of the Church, please stand with your sponsor as your name is called.

*Aquellos que desean participar plenamente en la vida sacramental de la Iglesia, levántense junto con sus esponsos cuando escuchen su nombre.*

*The candidates stand with their sponsors as their names are called by parish and then sit.*

### Affirmation of Candidates by Sponsors and the Assembly

*Deacon:* All Sponsors and Candidates, please stand.  
*Esponsos y Candidatos, levantarse, por favor.*

*Bishop seated with miter.*

*Archbishop:* **The Christian life and the demands that flow from the sacraments cannot be taken lightly. Therefore, before granting these Candidates their request to share fully in the Church's sacraments, it is important that the Church hear the testimony of their sponsors about their readiness.**

**Now, I ask you, the sponsors of these Candidates: Have they faithfully listened to the apostles' instruction proclaimed by the Church?**

*¿Han escuchado fielmente la instrucción de los apóstoles proclamada por la Iglesia?*

*Sponsors:* They have./Sí, lo han hecho.

*Archbishop:* **Have they come to a deeper appreciation of their baptism, in which they were joined to Christ and his Church?**

*¿Han llegado a un aprecio más profundo de su Bautismo, en el cual fueron unidos a Cristo y su Iglesia?*

*Sponsors:* They have./Sí, lo han hecho.

*Archbishop:* **Have they reflected on the tradition of the Church, which is their heritage, and joined their brothers and sisters in prayer?**

*¿Han reflexionado suficientemente en la tradición de la Iglesia, que es su herencia, y se han unido a sus hermanos y hermanas en la oración?*

*Sponsors:* They have./ Sí, lo han hecho.

*Archbishop:* **Have they advanced in a life of love and service to others?**  
*¿Han avanzado en la vida de amor y servicio a los demás?*

*Sponsors:* They have./Sí, lo han hecho.

*Archbishop:* **And, now, I speak to you, my brothers and sisters in this assembly. Are you ready to support the testimony expressed about these Candidates and include them in your prayers and affection as we move toward Easter?**

*Y ahora me dirijo a ustedes, mis hermanos y hermanas en esta asamblea: ¿Están ustedes dispuestos a apoyar el testimonio expresado sobre estos candidatos y a incluirlos en su oración y afecto en nuestro camino hacia la Pascua?*

*All:* We are./Sí, lo estamos



## Act of Recognition

**Bishop receives crozier**

*Archbishop:*

Dear Candidates, the Church recognizes your desire to be sealed with the gift of the Holy Spirit and to have a place at Christ's Eucharistic table. Join with us this Lent in a spirit of repentance. Hear the Lord's call to conversion and be faithful to your baptismal covenant.

*Queridos Candidatos, la Iglesia reconoce el deseo de ustedes de ser sellados con el don del Espíritu Santo y de participar en la mesa Eucarística de Cristo. Únanse a nosotros esta Cuaresma en un espíritu de arrepentimiento. Escuchen el llamado del Señor a la conversión y sean fieles a su alianza bautismal.*

*Candidates:*

Thanks be to God./*Gracias a Dios.*

**Bishop sets aside crozier**

*Archbishop instructs the Sponsors:*

Sponsors, continue to support these Candidates with your guidance and concern. May they see in you a love of the Church and a sincere desire for doing good. Lead them this Lent to the joys of the Easter mysteries.

*Esponsores, continúen apoyando a estos candidatos con sus consejos y su cuidado. Que ellos vean en ustedes amor por la iglesia y sincero deseo de hacer el bien. Guíenlos esta Cuaresma a los gozos de los misterios pascuales.*

## INTERCESSIONS FOR THE ELECT AND THE CANDIDATES

**Bishop removes miter**

*Deacon:*

All Please stand.

*Archbishop:*

My brothers and sisters, in beginning this period of Lent, we look forward to celebrating at Easter the life-giving Mysteries of our Lord's suffering, death and resurrection. These elect and candidates, whom we bring with us to the Easter sacraments, will look to us for an example of Christian renewal. Let us pray to the Lord for them and for ourselves, that we may be renewed by one another's efforts and together come to share the joys of Easter.

*Deacon:*

1. That these elect and candidates may find joy in daily prayer, we pray:  
R. Lord, hear our prayer
2. That they may read your word and joyfully dwell on it in their hearts, we pray:  
R. Lord, hear our prayer
3. That they may humbly acknowledge their faults and work wholeheartedly to correct them, we pray:  
R. Lord, hear our prayer
4. That they may abstain with courage from everything that defiles the heart, we pray:  
R. Lord, hear our prayer
5. That they may grow to love and seek virtue and holiness of life, we pray:  
R. Lord, hear our prayer

1. Para que estos candidatos electos encuentre la alegría en la oración diaria. oremos:  
R. Señor, escucha nuestra oración
2. Para que la Palabra de Dios que lean, penetre alegremente en sus corazones, oremos:  
R. Señor, escucha nuestra oración
3. Para que reconozcan humildemente sus faltas y trabajen con todo su corazón por corregirlas, oremos:  
R. Señor, escucha nuestra oración
4. Para que con valentía se abstengan de todo aquello que destruye al corazón, oremos  
R. Señor, escucha nuestra oración
5. Para que crezcan en el amor y la virtud y que busquen una vida santa, oremos:  
R. Señor, escucha nuestra oración

PRAYER OVER THE ELECT AND THE CANDIDATES

**Bishop**            **Lord God,  
you created the human race  
and are the author of its renewal.**

**Bless all your adopted children  
and add these chosen ones  
to the harvest of your new covenant.**

**As true children of the promise,  
may they rejoice in eternal life,  
won, not by the power of nature,  
but through the mystery of your grace.  
We ask this through Christ our Lord.**

**All**                **Amen.**

*Bishop receives miter.*

DISMISSAL

*[Announcements if appropriate are made at this time]*

*There is no final blessing, but rather....*

**Deacon**            **Go in peace, and may the Lord remain with you always.**

**All**                **Thanks be to God.**

*Bishop receives crozier*

**Recessional**        **(Hymn)**



**ARCHDIOCESE**  
**OF PORTLAND IN**  
OREGON